

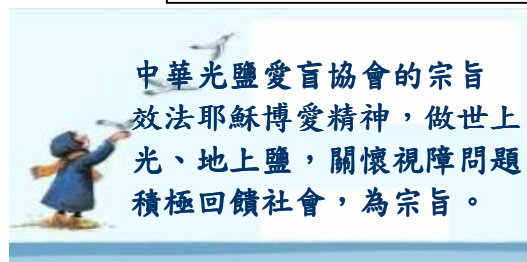
出版/中華光鹽愛盲協會中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄
會址/台北市文山區景興路 23 巷 9 號 4 樓 發行人:蘇清富
視障資訊辦公室/台北市中山北路一段二號 902 室電話/(02)2371-1867 傳真/(02)2371-7496
郵撥帳戶/社團法人中華光鹽愛盲協會帳號/50069005



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第 4557 號

為節省資源如有下列情形請告知:收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。URL: <http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>



2014 光鹽邀請您繼續愛盲

2013 年即將過去,感謝各位對盲友的關心與支持,光鹽在大家的努力下完成了一個個的服務,讓盲友們不僅能有更多的書籍可供閱讀,在心靈層面也有了更正面的成長。

當然我們的工作也有未盡美善之處,在活動方面比往年少了一些,在資源募集方面也不如理想。幸好還有明年,我們還有希望,邀請大家繼續和我們一起「愛盲」,讓「盲」不再是人生的陰影,讓「愛」行動起來!

無論是直接參與愛盲工作或提供捐款與物資,我們都誠摯的感謝您!光鹽愛盲協會的捐款訊息:

郵政劃撥帳號: 50069005

戶名: 社團法人中華光鹽愛盲協會

ATM 轉帳: 700-0001085-0454753



盲人再愛盲

親愛的朋友們三度打擾大家。

上星期接到慈濟林三堂先生的電話,希望我們能繼續為越南的視障朋友募集手

杖,畢竟手杖屬消耗品,每隔些時就得換新。

所以比照往例,如果您手邊有不再使用但仍可使用的手杖,可否讓這尚可利用的手杖繼續發揮它的公用。

前二年負責此事的翠玲因事繁忙,今年由小弟許清閔承接這項有意義的事務,請各位新朋友和老朋友繼續支持這件傳愛到越南的溫馨事。

祝大家平安健康

手杖收集地點:

1. 台北市松山區敦化北路 155 巷 76 號 徐百香小姐 0939984000
2. 台北市中山區雙城街 21 號 張滄濱先生 0933429578
3. 新北市中和區中安街 85 號 1 樓視障資料中心 廖翠玲小姐 0988719121

煩請您於 2014/01/17 星期五前,將手杖送到或寄到以上三位朋友處,期限截止後,我會集合三處的手杖,親自交與林先生,感謝大家的愛心





光照四方，鹽永鹹

在 2011 年曾經寫過一首「同樣的意念，同樣的心」，和志工們分享，由於歌詞比較長，節奏和旋律變化也比較複雜。在心裡就想再寫一首比較好唱又容易記憶的曲子。剛好劭文兄提起他來光鹽的原因，是看到光鹽的宗旨，很受感動，於是我就把光鹽愛盲協會的宗旨略做修改比較適合歌詞的型態，加以譜曲。並且在 12/20 理監事會中和大家一起練唱，感覺還不錯，詞曲如下：

3/4

為了愛，我們來到這裡。為了
愛我們奉獻自己。效法
耶穌博愛精神，做世上光，
地上鹽，積極回饋社會。關懷
視障朋友，但願光照四方，
鹽永鹹。

「聲音」是文化的一部份

人們藉由聲音來獲取各種資訊。盲友也用聲音來輔助生活。「聲音」不只是盲人特有的輔具，應該是全人類的共有文化。

在日本從東京到大阪、奈良或京都，到處我們聽到了許多的語音號誌。在台灣我們

會認為那是特別給盲人設置的，而在日本不僅是有聲號誌，無論公車、地鐵或 JR 車裡或車站不斷的有聲音提示，顯現出這個社會是有聲音文化的城市。我們應該把創造聲音訊息看成一般文化而非「視障文化」。

人有五官不該只偏廢於視覺。聲音世界也不該僅限於盲人一隅。聲音不僅是娛樂的途徑，應該要讓他有更積極正面的角色。多用聲音，多感覺聲音，多創造聲音，聲音文化會讓我們有更好的全人生活。這個世界也會更豐富多元。

音準訓練

不用參考音符，就能直接講出或唱出音符音準的能力，叫做絕對音感。例如聽到一串音樂，就能把他唱出來或演奏出來。甚至只是一個單獨的聲音，有絕對音感的人不僅能模仿他的音高也能說出他的固定音名。

相對音感，是某人聽到一段音樂，能把他的音符高低排列記下來加以演唱或奏，可能會和原來的曲調高低不一樣。例如同一個曲子，原來是 C 調，當沒有伴奏時，只有相對音感的人會把他唱成 A 調或 D 調。也就是只能以首調音名說出音高。一般音感，是指一個人聽熟某個曲調，能跟著哼唱，卻無法說出旋律的音名，大部分的人都有此能力。

很多人在剛出生時對聲音有很強的敏感性，若能從小就加以訓練，絕對音感與相對音感是可以培養出來的。因為，我們平常都會使用聲音訊息，也會哼唱。先找到一個固定的音然後再唱奏其他的音，就能培養相對音感。

一般的認知盲友經常使用聲音，應該會有很好的絕對音感。事實上有絕對音感的卻不多。只有長期的訓練才能培養好的音感。無論是聽或說、唱，都是要練習的。若沒有給予適度的鼓勵或訓練，就很難會有絕對音感或相對音感，甚至連一般音感也會慢慢失去。多鼓勵盲友從模仿所聽到的聲音開始，音感就會培養起來。不只是聽還要模仿，不只是天分或環境，任何才能都需要培養的。



適當的距離產生美

吉他弦和按弦面板之間的距離不能太高，也不能太低；太高則按弦困難，太低則使得吉他弦振動空間不夠，容易和按弦面板摩擦而產生雜音。

我們的聲帶也是如此，不能和附近的組織太接近。有許多人在發聲時（唱歌或說話）會把聲帶貼近喉嚨發聲，產生摩擦。這不僅會讓聲音不清晰，更會傷害聲帶。所以凡是留點空間才會產生美。



一個美國盲人的工作

妻子在國內時患嚴重青光眼多年，一九九三年來美國維州定居後，經州衛生局專家檢查，鑒定為法定盲人（Legally Blind），由所在地區盲人科提供服務。

本地區盲人科很快就派來 Alex Diaz 先生。沒料到他本人竟是一位中年的盲人，身材健碩，由一條很大的黑色盲人犬引導進入我倆的老人公寓房間。他一坐下，那狗就俯伏在他腳下，一動也不動。他先詢問她眼睛的病情，然後問她需要哪些東西，一面聽一面在一個電腦板上記錄。

兩天以後，他又來了，給她帶來一根紅白二色的盲人手杖，一塊盲人手表，一個放大鏡，一台大字母的電話，一個帶放大鏡的落地燈，並且由他的助手將電話和落地燈安裝好。然後，他帶她搭他的房車去一位眼科醫生的診所檢查眼睛，請醫生開了眼鏡處方，再帶她去一家眼鏡店配眼鏡。

幾天之後，她覺得新眼鏡不太合適，他便陪她去一個低視力中心檢查，重新配了眼鏡。又過了幾天，他又登門，問她新眼鏡是否合適，她說很好，感謝他不厭其煩的幫

助。他卻說這是他的工作，如果她沒有其他要求，他就去為另一位客戶服務了。我問他一共管多少客戶，他說四十一位，我不禁一驚，一個盲人不僅沒有以「殘障」自居，安享國家法定的福利，而是同病相憐，盡力為其他殘障者服務。

我想我們不會再麻煩他了。不料，我自己的雙眼黃斑病變每況愈下，終於也被眼科專家鑒定為法定盲人。

本地區盲人科收到鑒定後，立即指派 Alex Diaz 為我服務。他又來到我家，問我有哪些需要。我說，首先需要重新配一副眼鏡，現在戴的還是幾年前配的。他立即陪我去低視力中心檢查，檢查後我得知兩周內可收到一副新眼鏡。不到兩周，我就收到新眼鏡。幾天後，他又來看望我，一進門就問我新眼鏡收到沒有。我說已經戴上了，很好。他的助手遞給我一副新型的日光鏡。Alex 說，近來很忙，其他東西下次送來。

九月十八日，他送來一輛新型的助行器（walker），一台新型的帶放大鏡的落地燈。我說今天恰好是我的九十三歲生日，感謝他送來這些珍貴的禮物。他和年輕的助手立刻唱起《生日快樂》，讓我感到無比的溫馨。他卻說：「很抱歉，還缺兩樣東西。」他馬上又拿起話筒說：「巫寧坤先生還缺一塊盲人手表，一台盲人電話，請盡快準備好。」他放下話筒，對我說：「等我拿到表和電話就盡快給你送來。近來工作很忙，耽誤了。」我說：「哪兒的話！你太辛苦了。你現在管多少客戶？」他說：「七十一！」我大吃一驚。一個盲人，在就業方面不僅沒有受到歧視，而是在政府機構當上了「幹部」，從事重要的工作。

這是一個發人深省的「人盡其才」範例。

了不起的工作態度，崇高的服務與助人的精神，確實是大家為人處世的典範。--文科。

----- Original Message -----

From: Chang Michaelia

To: service@peint.blind.org.tw

Sent: Monday, November 25, 2013 3:37 PM

Subject: 有聲書使用以及其他資訊獲取之問卷

秘書長您好：

感謝大同大學媒體設計學系師生協助規劃執行有聲書使用以及其他資訊獲取之問卷調查，希望藉此能讓盲友得到更好的協助，並使社會資源有更好的應用。

問卷正在執行中，請大家支持我們的工作！



音頻描述

讓視障者領略文化藝術的魅力

譯者：雪嵐

朱迪·迪克西說，向盲人生動展示倫敦著名建築物/景點，這一想法令贊助者們與社會知名人士深受啟發。那接下來，他們該怎麼做呢？（譯者註：朱迪·迪克西是慈善機構——「聲音之眼」的負責人。）

俗話說：做做他人是衷心讚譽他人的最佳形式。這也就是說，如果你發現了一個好點子，就要緊緊抓住它。有可能的話，可進一步完善它。

對於慈善機構「聲音之眼（VocalEyes）」來說，我們創建最大項目的靈感源於大西洋彼岸的一個好點子。「紐約超越視覺」邀請紐約市民對他們最喜歡的藝術與文化作品進行口頭描述，並將它們錄製成音頻資料，以便所有人都能無障礙地獲取這些信息。我們受此啟發，創建了「倫敦超越視覺」項目。我們描述的是倫敦標誌性的建築/景點，所有建築/景點均由倫敦知名人士挑選、描述。

「聲音之眼」的使命是致力於以可能的最佳方式讓視障人士感知藝術與文化。「音頻描述」是一項專業技能：我們的目標是令

我們的聽眾獲得全方位的感受。無論是（在劇院或其它場所的）現場解說，還是錄音資料，我們的描述作品在文字與編輯上均經過精雕細琢。

很重要的是，我們以同樣專業的水平實施了該項目。首先，各知名人士與我們專業的描述者進行合作，分享他們對倫敦著名建築/景點的個人感受。接著，專業的描述者將這些感受彙集成一段全面的描述，並增加背景與歷史信息，從而向視障者展示一個栩栩如生的生動畫面。

這個項目還需要建立一個無障礙網站。網站除了提供著名建築/景點與如何瀏覽網站的信息外，還將提供描述這些標誌性建築/景點的知名人士的生平介紹。為了能使這一項目得以順利實施，我們必須找到資金以及有時間進行音頻錄製的熱心人士。為此，我們的小團隊與我們的理事們想盡了辦法。

考慮到經濟的低迷，我們每一筆資金申請都經過仔細考量。慶幸的是，我們找到了許多贊助者，其中有大贊助者「大倫敦盲人基金會」，還有「Leathersellers 公司」與「Mackintosh 基金會」等小贊助者。

我們在申請資金的同時，必須聯繫許多知名人士。我們利用現有資源，嘗試各種聯繫方式，我們所聯繫到的名人們幾乎無例外地表示了他們對這個項目的興趣與支持。不過，有些人由於沒有時間而不得不婉言拒絕，這是可以理解的。我們知道，即便我們承擔了所有工作——調查所選擇的標誌性建築/景點的背景與歷史資料、製作描述腳本——他們仍需要耗費時間，名人們總是很忙。

我們的贊助者德雷克·雅可比（譯者註：德雷克·雅可比是英國著名演員與導演）在六個月內只有一個時間空檔，但他卻利用這個時間幫助我們精彩描述了「老維克劇院（Old Vic theater）」。每天，我們的辦公室內都會出現諸如「太棒了，莎米·查克拉巴蒂（譯者註：莎米·查克拉巴蒂是英國人權運動組織自由會會長）已經答應了，」或者「羅伯特·達·班克（譯者註：羅伯特·達·班克是英國王

牌 DJ) 選擇了戈登酒吧 (Gordon bar) ! 我們大家必須都去那兒看一看!」的叫喊聲。

我們偶爾會鑒於建築或歷史的重要性, 將某一處景點或建築加入我們的項目中, 於是我們必須找人來描述這一景點或建築。另外, 當某個名人喜歡的景點太多而無法做出選擇時, 我們也會幫助他們拿定主意。

我們還希望增加有關「2012 倫敦奧運會」的描述。很巧的是, 我們的一位同事因他在路易捨母社區所做的貢獻而被推選為奧運火炬手, 於是我們就請他來幫這個忙。另外, 一名來自郝裡福德市「皇家國立盲人學院」的新聞系學生、內部雜誌《EyesOver》的創辦人本仁斗與他的同學一起向我們推薦了他們喜歡的地點與人物。

隨著項目的進行, 我們收到了聽眾們的反饋。這些反饋促進了項目的發展。根據這些反饋, 我們不僅增加了新的描述作品, 也增加新欄目。有一名聽眾, 她是音頻描述的忠實粉絲, 她尤為鍾愛建築、博物館與畫廊等描述。她告訴我們, 她非常喜歡收聽阿拉斯塔爾·斯圖爾特 (譯者註: 英國著名歌手) 描述的「紀念塔 (the Cenotaph)」。她常看「陣亡降士紀念日所舉辦的紀念儀式」, 但總是無法看清「紀念塔」的全貌。現在她可以懷著更多的感激與理解來體會紀念儀式。她向我們索要描述腳本, 她想將它們打印出來, 這樣, 當她與明眼朋友一同參觀這些標誌性的建築或景點時就能夠共同分享細節。根據她的反饋, 我們打算在我們的網站上添加一個專門登載所有描述作品腳本的新網頁。

目前, 我們的音頻描述作品已有 40 部。我們將根據我們的資金來決定作品數量。不過, 我希望能將這個項目推廣至全國。為什麼不能有「諾裡奇超越視覺」或增加有關即將在格拉斯歌舉辦的 2014 年「英聯邦運動會」的描述? 我們不必受地理位置的局限。或許我們還可以增加導演剪輯版 (或者依個人選擇) 的有關畫廊、豪華古宅或公園的音頻描述。

我們進行音頻描述的文化建築/景點越多越好, 這樣視障者就能夠全面地領略這些本應屬於大家的文化瑰寶。

譯自: The Guardian 27th May 2013
<http://www.guardian.co.uk/culture-professionals-network/culture-professionals-blog/2013/may/24/audio-description-london-beyond-sight>



閃耀星光慶生日 輪到你上台



潘桂梅 01/02 一零一年志工

桂梅姊您好, 轉眼間您們這一梯次的錄音志工也服務一年多了, 能和這麼多有愛心、肯付出積極求上進的志工們一起為盲友服務是我們最大的喜悅。感謝您的堅持與無私奉獻, 祝福您生日快樂!



劉慧心 01/25 八九年志工

慧心, 新的一年新的開始, 在此誠摯的祝福您新春如意, 生日快樂!

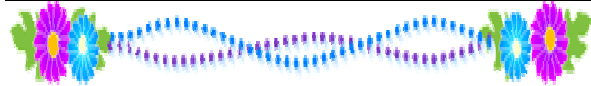


張雅齡 01/31 八十年志工

雅齡, 每年一次的相聚, 雖然短暫, 卻帶給我們無限的溫暖與鼓舞。祝福您未來的一年工作收穫滿滿! 希望不久的將來能與您再次攜手為盲友服務, 祝福您生日快樂!

收支明細表			
102.11.01-102.11.30			
科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	95,000	捐款收入	57,105
勞退金	5,784	委託收益	187,737
保險補助費	10,391		
加班值班費	1,500		
郵電費	4,359		
管理費	20,000		
手續費	864		
勞務費	7,000		

其他辦公費	1,043		
會務業務人事費	90,367		
視障資訊業務費	15,708		
視障資訊材料費	16,155		
會刊編印費	2,260		
本期餘絀	-25,589		
合計	244,842	合計	244,842



2013.11月捐款芳名錄

- 100：鍾○敏、王○蓓、吳○軒、吳○琪、余○翰、洪陳○英
- 180：無名氏
- 200：朱○淑、李○玲、蘇○智、蘇○成、黃○如、吳○文、黃○嬋、吳○貞、何○萍、李○姿
- 250：劉○燕
- 300：劉○群、吳○明、方○光、林○宜、楊○琴、張○雄、簡○恩
- 400：林○旖、廖○誠
- 500：陳○宇、田○華、藍○芬、陳○芬、蔡○臻、李○中、林何○英、王○琴、吳○枝、王○莉
- 600：范○芬
- 740：伍○華
- 800：林○瑛
- 1,000：張○之、蔡○怡、林○媛、韓○祖、朱○寧、張○文、許○齡、楊○婷、羅○晉、羅○祐、羅○庭、吳○貞、侯○煌、游○薇、無名氏、黃○義、張○宇、○芸、洪陳○霞
- 1,500：財團法人大學入學考試中心基金會
- 2,000：郭○洲、吳熙
- 2,015：洪○忠
- 2,500：陳○裕
- 3,000：郭○慧、阮○珠、詹○惠
- 6,020：盧○麗

☆★感謝下列朋友捐贈發票：

宋○思、無名氏、謝○鳳、廖○誠、黃○峰、張○鄉

服務報告	
102年11月1日－102年11月30日	
類別	服務人次
有聲資訊服務	289
點字服務	6
直接服務	23
網路服務	30,681
諮詢服務	16
宣廣服務	562
總計服務	31,577



2013.11月

志工熱心公益榜

有聲製作：

愛華、仕進、意蘋、明幸、秀蓮、慧君、中英、怡光、如天、怡心、洪蘭、秋萍、雲珍、翠娟、百莉、錦綉、中柱、翠蓮、淑珍、淑清、銘慧、桂梅、英華、義焜、君佩、佳欣、永華、佩珊、Austin

點字處理：

愛華、仕進、紹文、冬薇、秋薇、翠蓮、又民

活動支援：

淑美、愛華

共計 97 人次 293 小時

thankyou

本月出版新書目錄明細			
書名	作(編)者	出版社	錄製者
我這一代人	胡晴舫	八旗文化	渣打銀行贈
輕鬆聊出好交情	齋藤孝	如果	胡馨月
聽風的歌	村上春樹	時報	王旭蓉
兩個祖國(下)	山崎豐子	皇冠	謝永華
大腦開發手冊	珊卓·阿瑪特、王聲宏	天下文化	渣打銀行贈